

INFORMAZIONI PERSONALI	
Nome	ANDREIA CRISTINA SCAPIN
E-mail	<a href="mailto:andreiascapin@vslaw.com.br">andreiascapin@vslaw.com.br</a> / <a href="mailto:acscapin@postecert.it">acscapin@postecert.it</a>
Nazionalità	BRASILIANA E ITALIANA
Madrelingua	PORTOGHESE

TITOLI ACCADEMICI ATTINENTI ALLA DIDATTICA DELLA LINGUA PORTOGHESE	
	<b>LAUREA MAGISTRALE</b>
gennaio 1999 – dicembre 2006	<b>Laurea in Lettere (lingua e letteratura portoghese e italiana).</b>
	Università di San Paolo (USP), Brasile.
	<b>POST-LAUREA LATO SENSU SPECIALIZZAZIONE</b>
05 luglio 2021 – 29 aprile 2022	<b>Docenza della lingua portoghese per stranieri. (360 ore)</b>
	“Centro Universitário Internacional UNINTER”, Brasile.

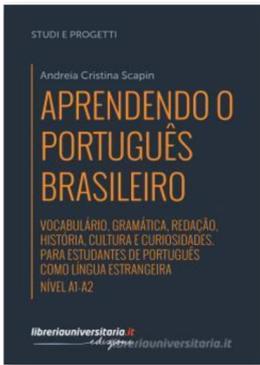
CORSI DI ESTENSIONE UNIVERSITARIA NELL'AMBITO DELLA LINGUA PORTOGHESE	
05 agosto 2022 – 19 agosto 2022	<b>Corso di formazione per insegnanti di Portoghese lingua straniera (PLE): uso delle tecnologie digitali per l'informazione e la comunicazione (TDIC). (15 ore)</b>
	Università di San Paolo (USP), Brasile.
08 agosto 2022 – 12 agosto 2022	<b>Le (inter)facce della morfologia. (15 ore)</b>
	Università di San Paolo (USP), Brasile.
02 agosto 2022 – 11 agosto 2022	<b>Dom Casmurro, di Machado de Assis: approcci e interpretazioni. (8 ore)</b>
	Università di San Paolo (USP), Brasile.
08, 10 e 12 novembre 2021	<b>Corso di formazione docente per l'esame di competenza in lingua portoghese CELPE-Bras. (16 ore)</b>
	Escola Casa Verde Amarela, Brasile.
	

02 maggio 2022 – 08 giugno 2022	<b>La Babele poetica e letteraria: la traduzione nelle varie lingue. Modulo II</b> (24 ore)
	Università di San Paolo (USP), Brasile.
09 settembre – 21 ottobre 2021	<b>La Babele poetica e letteraria: la traduzione nelle varie lingue. Modulo I</b> (24 ore)
	Università di San Paolo (USP), Brasile.
05 agosto – 10 ottobre 2021	<b>Aggiornamento grammaticale della lingua portoghese.</b> (40 ore).
	Pontificia Università Cattolica di San Paolo (PUC/SP), Brasile.
19 aprile – 21 giugno 2021	<b>La didattica dell'insegnamento delle lingue straniere: sfide e possibilità.</b> (40 ore).
	Pontificia Università Cattolica di San Paolo (PUC/SP), Brasile.
14 ottobre – 04 novembre 2021	<b>Metafiction in Monteiro Lobato: i personaggi del mondo della favola.</b> (8 ore)
	Università di San Paolo (USP), Brasile.
14 agosto – 04 settembre 2021	<b>Introduzione alla presenza indigena in Brasile.</b> (12 ore)
	Università di San Paolo (USP), Brasile.
06 marzo 2013 – 28 giugno 2013	<b>Scrittura accademica per la post-laurea: lingua portoghese.</b> (30 ore).
	Università di San Paolo (USP), Brasile.
01 ottobre 2003 – 01 novembre 2003	<b>Vincitrice di borsa di studio per il soggiorno di 1 mese e corso di lingua e cultura italiana.</b>
	Università per Stranieri di Perugia, PG, Italia.

	<b>PARTECIPAZIONE A SEMINARI SULLA DIDATTICA</b>
05 marzo 2019	<b>Didattica per competenze e occupabilità</b> (03 ore).
	Università di Teramo
12 marzo 2019	<b>La valutazione nella didattica: problemi e strategie</b> (03 ore).
	Università di Teramo
19 marzo 2019	<b>Come costruire prove oggettive di profitto.</b> (03 ore).
	Università di Teramo
09 ottobre 2019	<b>Didattica interdisciplinare: una sfida del mondo attuale.</b> (03 ore).
	Università di Teramo
	

<b>SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DIDATTICA DELLA LINGUA PORTOGHESE VARIANTE BRASILIANA IN AMBITO UNIVERSITARIO</b>	
01 dicembre 2020 – 30 novembre 2021	<p style="text-align: center;"><b>Lettrice di lingua portoghese (variante brasiliana).</b>  <b>Università La Sapienza di Roma</b>  <b>(Prof.ssa Sonia Netto Salomão e Prof. Simone Celani: docenti responsabili dell'insegnamento della lingua)</b></p> <p>Contratto di collaborazione a tempo determinato che prevede lo svolgimento di attività, in presenza e/o a distanza, di assistenza all'apprendimento della lingua portoghese (variante brasiliana) comprensiva, tra l'altro, di lezioni, esercitazioni, tutorato, ricevimento studenti e partecipazione agli esami.</p>
01 ottobre 2020 – ad oggi	<p style="text-align: center;"><b>Docente di lingua portoghese</b>  <b>Scuola Superiore per mediatori linguistici della Fondazione Unicampus San Pellegrino (Rimini)</b></p> <p>Docente del corso di lingua portoghese (vincitrice di concorso) al 1°, 2° e 3° anno (laurea triennale) del Corso di Studi Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica (Classe L-12). Il contratto prevede lo svolgimento di servizi didattici, in presenza e/o a distanza, in ambito universitario per l'insegnamento della lingua portoghese. Nello specifico: lezioni in modalità frontale e/o mista e/o a distanza sincrona e/o asincrona, attività di ricevimento, orientamento e assistenza agli studenti, produzione e messa a disposizione degli studenti del materiale didattico oggetto delle lezioni, valutazione degli studenti attraverso prove d'esame idonee rispetto alla disciplina insegnata, possibilità di seguire tesi, concordate con gli studenti, e di partecipare alle commissioni delle prove finali.</p> <p><b><u>Tutor di tesista:</u></b>            Alunna Chantal Galezzi: «Il ruolo invisibile del traduttore nella traduzione audiovisiva. Proposta di sottotitolaggio dell'Episodio pilota che ha ispirato la serie Tv brasiliana "3%"»</p>
01 marzo 2019 – ad oggi	<p style="text-align: center;"><b>Docente di lingua portoghese variante europea e brasiliana.</b>  <b>Università degli Studi di Teramo.</b></p> <p>Docente del corso di lingua portoghese (vincitrice di concorso). Contratto a tempo determinato che prevede lo svolgimento di attività di docente di lingua portoghese, in presenza e/o a distanza. L'attività comprende la preparazione dei materiali didattici, la correzione e la valutazione in itinere della produzione orale e scritta, l'assistenza agli studenti, il ricevimento e la consulenza, l'elaborazione, la somministrazione e la valutazione delle prove di verifica finale, la collaborazione allo svolgimento di prove di certificazioni, l'organizzazione della propria programmazione didattica.</p>



PUBBLICAZIONI ATTINENTI ALLA DIDATTICA DELLA LINGUA PORTOGHESE	
SCAPIN, Andreia Cristina	<p><i>Aprendendo o português brasileiro: vocabulário, gramática, redação, história, cultura e curiosidades. Para estudantes de português como língua estrangeira. Nível A1-A2. Manuale di Portoghese brasiliano, Padova, 25 novembre 2022, 181 pagine. ISBN: 978-88-3359-533-7</i></p> 
SCAPIN, Andreia Cristina	<p><i>Uma nova proposta didática para o ensino do português brasileiro como língua estrangeira (PLE) em âmbito universitário na Itália, in Conjecturas, Vol. 22, No 1, 22 dicembre 2022. ISSN: 1657-5830.</i></p>

TRADUZIONI SPECIALIZZATE	
SCAPIN, Andreia Cristina	<p>Concurso à despesa pública e cidadania. (Massimo Basilevecchia), In: <i>Economic Analysis of Law Review</i>, UCB, 2020 (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana) <b>ISSN 2178-0587</b></p>
SCAPIN, Andreia Cristina	<p>As funções do tribunal de contas e a regra do equilíbrio orçamentário na constituição italiana. (Salvatore Cimini) In: <i>Rivista Giuridica Ambiente Diritto.it</i>, anno XX -fascicolo 4/2020. (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana) <b>ISSN1974-9562.</b></p>
SCAPIN, Andreia Cristina	<p>Relatório da OCDE sobre Guerra Fiscal Predatória. (Reuven Avi-Yonah) In: DE SANTI, Eurico (a cura di), <i>Transparência fiscal e desenvolvimento: homenagem ao Professor Isaías Coelho</i>, São Paulo: Editora FISCOsoft, 2013, 525-549. (Traduzione dall'inglese al portoghese variante brasiliana) <b>ISBN 978-85-87365-84-2.</b></p>
SCAPIN, Andreia Cristina	<p>O <i>whistleblowing</i> entre a inteligência da corrupção e a consciência da (má) administração. (Francesco Tuccari) (Traduzione dall'italiano al portoghese variante brasiliana) in attesa di pubblicazione.</p> 

TITOLI DI FORMAZIONE POST-LAUREA CONGRUENTI CON IL PROFILO OGGETTO DI SELEZIONE.	
01 novembre 2017- 13 settembre 2021	<p><b>Dottorato di Ricerca (XXXIII Ciclo)</b>            Università degli Studi di Teramo (UNITE), Italia.            Dottorato in Processi di armonizzazione del diritto tra storia e sistema. Borsa di studio (nov.2017-mar.2021)            Tesi di dottorato: MERCOSUD: processo di integrazione e armonizzazione fiscale e accesso al mercato dell'Unione Europea.  <i>Pubblicazione riguardante la tesi:</i> Alcune riflessioni sulle principali caratteristiche del sistema costituzionale tributario brasiliano, il suo inquadramento come un sistema giuridico 'sui generis' e la necessità di riforme fiscali urgenti nell'era dell'accordo tra l'Unione Europea e il MERCOSUD (<i>Rivista di Diritto Tributario Internazionale – n.2/2021, marzo 2022</i>). Sottoposto a double-blind peer review.  <b>ISSN 1824-1476.</b>  <i>Rivista di Classe A.</i></p>
01 marzo 2012 – 10 marzo 2017	<p><b>Dottorato di Ricerca</b>            Università di San Paolo (USP), Brasile.            Tesi di dottorato: La Responsabilità Civile dell'Amministrazione Finanziaria.            Borsa di studio per l'attività di ricerca svolta presso l'Università degli Studi di Roma La Sapienza (mar./2015 – mar./2016).  <i>Monografia pubblicata:</i> "Responsabilidade do Estado por dano tributário", Belo Horizonte, 2017.  <b>ISBN: 978-85-8425-730-0.</b>  <i>La tesi di dottorato è stata scelta per concorrere al "Programa de Pós-graduação em Direito da USP no Prêmio Destaque USP – 7ª edição".</i></p>
01 agosto 2010 – 31 dicembre 2011	<p><b>Specializzazione in Diritto Tributario</b></p>
	<p>Università di San Paolo (USP), Brasile.</p>
01 marzo 2007 – 07 giugno 2010	<p><b>Master in Diritto Penale (Mestrado)</b></p>
	<p>Università di San Paolo (USP), Brasile.            Discussione della tesi: <i>A aplicação do Código de Defesa do Consumidor às ações judiciais por alegado erro médico</i> (L'applicazione del Codice di Difesa dei Consumatori alle azioni giudiziali da errore medico).            Pubblicazione riguardante la tesi in Revista da Faculdade de Direito (USP), v. 108, p. 245-268, 2013.  <a href="http://www.direito.usp.br/imprensa/revfdv108.html">http://www.direito.usp.br/imprensa/revfdv108.html</a> Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISSN 0303-9838</b></p>



01 agosto 1998 – 24 luglio 2003	<b>Laurea in Giurisprudenza</b> Pubblicazione riguardante la tesi: “O infanticídio e o estado puerperal”, in Revista Boletim Informativo Juruá (BIJ), ago-dez./2003, <b>ISSN 1984-4573</b> .
	Università Presbiteriana Mackenzie, Brasile.

<b>MONOGRAFIE PUBBLICATE IN LINGUA PORTOGHESE</b>	
Co - autore	<b>MANUAL DE DIREITO TRIBUTÁRIO 3ª ED.</b>
Tipo:	Monografia pp.1.118.
Editore	D´Placido
	<b>ISBN 978-65-5589-281-9</b>

Autore	<b>RESPONSABILIDADE DO ESTADO POR DANO TRIBUTÁRIO</b>
Tipo	Monografia pp. 357
Data	2017
Editore	D´Placido
	<b>ISBN 978-85-84257-30-0</b>

Co-Autore	<b>DIREITO TRIBUTÁRIO – PRÁTICA PROFISSIONAL</b>
Tipo	Monografia pp. 250 -
Data	2011
Editore	Litera
	<b>ISBN 978-85-60968-49-7</b>

<b>ALTRE PUBBLICAZIONI IN LINGUA PORTOGHESE</b>	
<b>IN ITALIA</b>	
SCAPIN, Andreia Cristina	Responsabilidade civil da Administração Tributária: um estudo comparado entre Brasil e Itália. In: Revista Nuovo Diritto Civile, Anno IV, 2019, v.2, p.167-187. Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISBN 978-88-582-1095-6</b>
SCAPIN, Andreia Cristina	<b>Rivista di Classe A</b> Tributação, Direitos Fundamentais e Ressarcimento de danos no Direito brasileiro atual. In: Revista Federalism.it, numero 21, 13.11.2019, Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISSN 1826-3534</b>



IN BRASILE	
SCAPIN, Andreia Cristina	Limites normativos da responsabilidade do Estado por danos tributários no Direito brasileiro vigente. In: <b>Revista da USP</b> , v. 112, 2017. Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISSN 0303-9838</b>
SCAPIN, Andreia Cristina	TRF4 condena União a indenizar danos tributários sofridos pelo contribuinte em razão de omissão culposa. In: <b>Revista de Doutrina TRF4</b> n.79. Porto Alegre, 25 ago. 2017. Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISSN 1980-458X</b>
SCAPIN, Andreia Cristina	Breves considerações sobre a origem e o desenvolvimento científico do Direito Tributário na Itália. In: <b>Revista de Direito Tributário Contemporâneo</b> . São Paulo: Thomson Reuters Revista dos Tribunais, ano 2 – 7- jul. ago., p. 40-65. Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISSN 2525-4626</b>
SCAPIN, Andreia Cristina	Responsabilidade do Estado por danos tributários no direito italiano e no brasileiro. In: <b>Revista de Doutrina TRF4</b> n.78. Porto Alegre, 29 jun. 2017. Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISSN 1980-458X</b>
SCAPIN, Andreia Cristina	Reponsabilidade do Estado por dano tributário. In: <b>Revista de Direito Tributário Contemporâneo</b> . São Paulo: Thomson Reuters Revista dos Tribunais, ano 2 – 6 – maio.jun. 2017, p.17-45. Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISSN 2525-4626</b>
SCAPIN, Andreia Cristina	Percurso evolutivo e limites normativos da Reponsabilidade do Estado por dano tributário na Itália. In: <b>Revista de Direito Tributário Contemporâneo</b> . São Paulo: Thomson Reuters Revista dos Tribunais, ano 2 – 9 – maio.jun. 2017, p.34-59. Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISSN 2525-4626</b>
SCAPIN, Andreia Cristina	A aplicação do Código de Defesa do Consumidor às ações judiciais por alegado erro médico. In: <b>Revista da Faculdade de Direito (USP)</b> , v. 108, p. 245-268, 2013. Sottoposto a double-blind peer review. <b>ISSN 0303-9838</b>



PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI DI RIVISTE	
Feb.2022 – ad oggi	Membro del comitato scientifico della <i>Revista Pensamento Jurídico</i> . ISSN: 2238944-X.
Feb. 2021 – ad oggi	Membro del comitato scientifico della <i>Revista de Direito Internacional Económico e Tributário</i> . ISSN: 1980-1995 e-ISSN: 2318-8529
Mar.2019 – ad oggi	Membro del comitato scientifico della <i>Revista Direito Tributario Atual</i> che appartiene all'Istituto brasiliano di diritto tributario. ISSN: 1415-8124

LINGUE	
Madre lingua	<b>Portoghese</b>
Altre lingue	<b>Italiano</b>
<i>Capacità di lettura</i>	Ottima
<i>Capacità di scrittura</i>	Ottima
<i>Capacità di espressione orale</i>	Ottima
Altre lingue	<b>Inglese</b>
<i>Capacità di lettura</i>	Ottima
<i>Capacità di scrittura</i>	Ottima
<i>Capacità di espressione orale</i>	Ottima
Altre lingue	<b>Francese</b>
<i>Capacità di lettura</i>	Buona
<i>Capacità di scrittura</i>	Buona
<i>Capacità di espressione orale</i>	Buona

Teramo, 02 febbraio 2023.



**ANDREIA CRISTINA SCAPIN**